



**Stadt Dortmund**  
Der Oberbürgermeister

Stadt Dortmund

44122 Dortmund

Fachbereich Schule  
Königswall 25-27  
44137 Dortmund

Dienstleistungszentrum Bildung  
Tel. (0231) 50-10747  
E-Mail: dlzb@stadtdo.de

29.06.2022

## Su inscripción para una plaza escolar

Estimadas/os señoras y señores,  
queridas/os madres y padres, queridas/os tutoras y tutores:

Hace un tiempo que usted y su familia llegaron Dortmund y ha inscrito a su(s) hijo(s) en la escuela.

Desafortunadamente, aún no tenemos una plaza escolar libre para su(s) hijo(s).  
Lo lamentamos mucho.

La guerra en Ucrania nos está planteando un particular reto. Este año escolar ya han venido a Dortmund más de 2100 niños y jóvenes de diferentes países. Una gran parte de ellos huía de la guerra en Ucrania.

Todos estos niños y jóvenes tienen derecho a una plaza escolar en Dortmund. Muchas escuelas están al máximo de su capacidad, incluso sin el aumento de la inmigración, y solo pueden aceptar alumnos de forma individual. En muchos colegios hay que crear puestos para profesores y pedir mobiliario para poder ofrecer plazas escolares. Para ello, necesitamos tiempo.

Lamentablemente, su(s) hijo(s) no recibirá(n) una plaza escolar hasta después de las vacaciones de verano y no podemos dar una fecha exacta todavía.

Las vacaciones de verano son del 27/06 al 09/08/2022. Durante este tiempo, hay muchas ofertas de vacaciones gratuitas en Dortmund. Puede encontrar más información en [ferido.dortmund.de](http://ferido.dortmund.de)  
En la segunda página encontrará un listado en línea de los servicios de asistencia lingüística en alemán.

**Sie können mit uns sprechen:** montags bis mittwochs 8.00–12.00 / 13.00–15.30 Uhr, donnerstags bis 17.00 Uhr  
freitags 8.00–12.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Sie erreichen uns:** mit allen Stadtbahnlinien Haltestelle Stadtgarten und mit der S-Bahn Bhf. Stadthaus  
**Im Internet unter:** <http://www.dortmund.de>

Unverschlüsselte E-Mails können auf allen Internetstrecken unbefugt mitgelesen/verändert werden.  
Ausführliche Datenschutzinformationen der Stadt Dortmund finden Sie auf unserer Website unter [www.datenschutz.dortmund.de](http://www.datenschutz.dortmund.de)

**Unsere Bankverbindung:**

IBAN DE65 4405 0199 0001 1244 47 BIC DORTDE33XXX

Puedo asegurarle que mi personal y las escuelas de Dortmund harán todo lo posible para proporcionar una plaza escolar a su(s) hijo(s). Por ello, les pido su comprensión ante esta difícil situación.

Un cordial saludo,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C. Uhr', with a stylized flourish at the end.

Christian Uhr

## Ofertas para aprender alemán:

### **Portal de aprendizaje de VHS**

Hay varios cursos de alemán en el portal de aprendizaje. También puede hacer que la página se traduzca a diferentes idiomas. El portal de aprendizaje también está disponible como aplicación. Es gratuito y a todos los usuarios se les asigna un tutor. Están representados los niveles de A1 a B2 e incluso hay un curso de alemán ABC. Además, incluye ejercicios de escucha.

Puede encontrar más información sobre los cursos de alemán aquí: <https://deutsch.vhs-lernportal.de/>



### **Schlaukopf**

<https://www.schlaukopf.de/>

Schlaukopf es una plataforma de aprendizaje interactiva y gratuita para alumnos. Con más de 80 000 preguntas, los conocimientos pueden ponerse a prueba con una clasificación por tipo de escuela, clase y materia. Schlaukopf también está disponible como aplicación para el móvil.



### **Goethe-Institut**

<https://www.goethe.de/de/spr/ueb/led.html>

«Lern Deutsch - Die Stadt der Wörter» es un juego en línea del Goethe-Institut para aprender alemán como lengua extranjera en el nivel A1. El usuario tiene que reunir palabras y resolver tareas en una ciudad virtual. Los espacios de aprendizaje están cerca de la vida cotidiana: el usuario se mueve, por ejemplo, en un parque, en un hotel y en una estación. El enfoque principal es el vocabulario. La oferta es gratuita y también está disponible como aplicación.



### **Planet Schule**

<https://www.planet-schule.de/sf/filme-online.php?reihe=1419&film=10005>

Aquí puede encontrar muchos cortometrajes divertidos y aptos para niños para aprender alemán.

